

Resumo de Convênio

Referência

23/11/2022

Registro => 12422
Entidade => 56/177
UNIVERSITÉ DE MONTPELLIER

Objetivo : Renovação do acordo assinado pelas Partes em 8 de setembro de 2016,
para facilitar o intercâmbio acadêmico

Órgão Gestor : 367 - INT - Secretaria de Assuntos Internacionais
Gestor : 1048791 - VIRGILIO PEREIRA DE ALMEIDA
Gestor Subst.: 1107461 - DIEGO DE TASSIO SILVA
Ato: 245/2022 - 22/11/2022

Instrumento : 3 - Acordo de Cooperação
Natureza : 6 - Cooperação Técnica, Intercâmbio
Esfera Admin. : 5 - Internacional

Data Assinatura: 20/01/2022 Data Início : 20/01/2022 Data Término : 20/01/2027

Valor : 0,00
Nro Processo : 23106.009802/2021-35
Nro Processo Origem :
Código SIAFI :

-----1ª Publicação DOU-----

Responsável: FUB
Data : 23/11/2022 Número : 220 Página : 122

Contato : Philippe Augé
Endereço : França

Telefone :



**UNIVERSITÉ DE
MONTPELLIER**



Universidade de Brasília

ACADEMIC PARTNERSHIP AGREEMENT

Between

University of Montpellier

163, rue Auguste Broussonnet
34090 Montpellier, France

Represented by its President, **Pr. Philippe AUGÉ**

Hereafter known as "UM"

and

University of Brasília

Campus Universitário Darcy Ribeiro, Asa norte – DF
CEP: 70.910-900

represented by its Secretary for International Affairs, **Virgílio Pereira de Almeida**

Hereafter known as "UnB"

The UM and the UnB are hereafter individually known as the "Party" and jointly as the "Parties".

ACADEMIC MOBILITY (Student – Teacher -Staff) AND SCIENTIFIC EXCHANGE PROGRAMME

This agreement concerns Institut d'Administration des Entreprises of the University of Montpellier (UM/IAE) represented by its Director Emmanuel Houzé and the University of Brasília represented by its Secretary for International Affairs, Virgílio Pereira de Almeida.

This agreement is the renewal of the Agreement signed by the Parties on September 8th 2016.

In order to facilitate academic exchanges, the University of Montpellier and the University of Brasília agree to set up an academic partnership agreement under the following conditions:

Title I - Student mobility

Article 1- Exchange student registration

1.1 Selection modalities

Each partner will proceed to the selection of the students under the exchange programme according to its own procedures and criteria.

In order to participate in the exchange program, UM/IAE students must be registered in an academic course at the IAE.

In order to participate in the exchange program, UnB students must be registered in a higher education program at UnB.

UM/IAE agrees to accept the selected students according to the article 3 paragraphs 2 and 5 of the endorsement of the convention CEF (Centre pour les Etudes en France) signed on December 10, 2007.

1.2 Application deadline

Student applications must be received at least three (3) months prior to the start of the mobility in accordance with the respective academic schedules of the Parties.

For UM/IAE:

- For the 1st semester of the academic year, the deadline is the 15th of May of the previous academic year;
- For the 2nd semester of the academic year, the deadline is the 15th of November of the current academic year.

For UnB:

- For the 1st semester of the academic year (March-July), the deadline is the 1st of November of the previous academic year;
- For the 2nd semester of the academic year (August-December), the deadline is the 15th of May of the current academic year.

Each university reserves the right to approve the candidatures that apply for the exchange. The host university has a 30-day period in which they may refuse any application.

1.3 Universities calendars

University of Montpellier	University of Brasília
<i>Semester 1 (from September to December)</i>	<i>Semester 1 (from March to July)</i>
<i>Semester 2 (from January to May)</i>	<i>Semester 2 (from August to December)</i>

1.4 Number of students

The exchange of the students will be limited to two (2) full year students or 4 one-semester students, but without obligation of an annual reciprocity. However, the number of students exchanged by the two institutions should tend to be balanced within five (5) years.

UnB will send up to two (2) students nominated by UnB for up to one academic year (or four (4) students for one semester).

UM/IAE will send up to two (2) students nominated by UM/IAE for up to one academic year (or four (4) students for one semester).

1.5 Language requirements

For UM/IAE students:

Portuguese: In the case where the enrollment of the incoming student is in a curriculum taught in Portuguese, a B2 level (according to the European Language Framework) is desired.

English: In the case where the enrollment of the incoming student is in a curriculum taught in English, a level B2 (according to the European framework of languages) is required.

For UnB students:

French: In the case where the enrollment of the incoming student is in a curriculum taught in French, a level B2 (according to the European framework of languages) is desired.

English: In the case where the enrollment of the incoming student is in a curriculum taught in English, a level B2 (according to the European framework of languages) is required.

Article 2- Registration fees

All exchange students must register and pay tuition at the home university. Each host university will provide tuition waivers for exchange students.

Exchange students are entitled to the advantages granted to the students of the host university.

Article 3 – Expenses and insurance for the exchange students

The exchange students are responsible for all their personal expenses such as transport, lodging and food. They may be able to benefit from grants of their home university or country.

The exchange student must be insured for the time he (she) will be in the other country. He (she) must subscribe to civil liability insurance and to a medical and repatriation insurance in the home country before his departure.

The student hosted at the UM/IAE, according to the French regulation, must certify a social security.

Article 4 – Terms and conditions

4.1 Course study and credit certification

Once accepted into the host institution, exchange students will be enrolled in courses previously agreed on the basis of a study contract which must be validated by their home university. It is up to the students to choose a program in the host university, in agreement with the pedagogical director of their home university. The program must be validated by the university of origin.

The home university will facilitate the recognition of the courses followed by the exchange students insofar as they are validated by the host university.

At the UM/IAE, the learning agreement is based on number of ECTS credits. For the students of the UM/IAE, the learning agreement at the host university will be equivalent to thirty (30) ECTS credits per semester.

At the UnB, due to the new system in place, the learning agreement is based on number of hours. For the students of UnB, the learning agreement will have a workload of at least 240 hours per semester. The recommended is 300 hours per semester, equivalent to the former system of 20 credits (five regular classes).

Thirty (30) ECTS credits at UM/IAE is approximately equivalent a minimum workload of 240 hours at UnB. For reference, one regular class normally counts as 60 hours.

In the event of an unpredictable, insurmountable situation and beyond the control of the parties (*force majeure*) that lasts longer than one week, UM/IAE will coordinate with UnB to provide alternative methods of completing courses in which students are enrolled.

4.2 Diplomas

No diploma from the host university will be issued. The host university issues a transcript to students participating in the exchange program.

4.3 Duration of the mobility

The duration of the mobility of the aforementioned students is at least three (3) months (equivalent to one academic semester) without being able to exceed a period of ten (10) months, a complete academic year, by student and by academic year.

At the end of the mobility period, the host university is no longer responsible for the student in the exchange program.

4.4 Lodging

UM/IAE will guide and help UnB students to find accommodation near UM/IAE, if possible.
UnB will guide and help UM/IAE students to find accommodation near UnB, if possible.

In both cases, the student is responsible of the payment for his / her accommodation.

Title II - Academic / Staff mobility

Article 5 - Academic exchange programme

All the terms and conditions of the teachers, teachers-researchers and staff mobility will be conclude in a specific agreement, agreed with both Parties.

Financial responsibility will be clarified by both Parties beforehand.

The professors and academic staff will be responsible for all their personal expenses (transportation, lodgings, food...).

They should subscribe to a medical and repatriation insurance during their stay in the host university. All participants must subscribe to civil liability insurance and to a medical and repatriation insurance in the home country before his departure

Title III - The terms of management

Article 6 – Academic Coordinators

Each university nominates an academic coordinator in charge of the monitoring of the agreement.

For the University of Montpellier/IAE:

* Academic contact

Director of the International Relations

Mr Gilles Séré de Lanauze
Institut d'Administration des Entreprises (IAE)
Place Eugène Bataillon
34095 Montpellier cedex 5, FRANCE
Email: iae-ri@umontpellier.fr

* Administrative contact

Head of International Relations Office

Mrs Jessie Chiavassa
Institut d'Administration des Entreprises (IAE)
Place Eugène Bataillon
34095 Montpellier cedex 5, FRANCE
Email: iae-ri@umontpellier.fr

For the University of Brasília - UnB:

* Academic contact

Secretary for International Affairs

Prof. Dr. Virgílio Pereira de Almeida
Universidade de Brasília - UnB
Campus Universitário Darcy Ribeiro
Prédio da Reitoria, térreo, sala BT-01
Asa Norte, Brasília, DF
CEP 70910-900 – Brasil
E-mail: intweb@unb.br

* Administrative contact

Coordinator of the International Affairs Office

Mr. Diego de Tássio Silva
Universidade de Brasília - UnB
Campus Universitário Darcy Ribeiro
Prédio da Reitoria, térreo sala BT-01

Article 7 - Review of the activities

As far as possible, the coordinators of both Parties meet at midterm in order to draw a balance of the cooperation and to elaborate specific actions to be taken.

Before the termination of the validity of the agreement, a review of the activities will be made and report to the President or legal representative of each university, who will decide to renew the agreement or not.

Article 8- Duration of the partnership agreement

The present academic partnership agreement must be approved by the competent authorities of each Party and is valid for a period of 5 years and effective from the date of its signature.

This agreement may be renewed for two (2) additional periods of equal duration and under the same terms upon a signed amendment agreed between both Parties.

It can be terminated by mutual agreement by both Parties.

This agreement can also be terminated by one of the Parties. The termination of this agreement will only be effective six (6) months after a registered letter with recorded delivery with acknowledgment of receipt has been sent by one of the Parties to the other, unless the complaining Party complete its obligations or explained a case of force majeure impediment.

This termination does not exempt the defaulting Party to fulfil its obligations until the effective date of the termination, and so subject to the damages possibly suffered by the complaining Party, due to the early termination of the agreement.

Notwithstanding the termination of this agreement, the terms and conditions of said agreement continue to apply to underway exchanges.

Article 11- Disputes

In case of any difficulty in interpreting or executing this present agreement the University of Montpellier and the University of Brasília will try to resolve them on friendly terms.

In case of disputes between the parties, the defendant court will be seized and the defendant law will be applied.

The agreement is draw up in three (3) originals in English, three (3) originals in French, and three (3) originals in Portuguese, the three versions having equal value.



President of University of
Montpellier,

Philippe Auge

Montpellier, the 20/01/2021

Secretary for International Affairs of the
University of Brasília

Virgílio Pereira de Almeida
Brasília, the 2021

Documento assinado digitalmente

gov.br

Virgílio Pereira de Almeida
Data: 24/11/2021 21:18:18-0300
Verifique em <https://verificador.itb.br>

Director of the Institut d'Administration des
Entreprises

Emmanuel Houzé

Montpellier, the 2021





ACCORD DE PARTENARIAT UNIVERSITAIRE

Entre

L'Université de Montpellier

163 Rue Auguste Broussonnet, 34090 Montpellier - France
Représentée par son Président **Pr. Philippe AUGÉ**,

ci-après dénommée l' « UM »,

Et

L'Université de Brasília

Campus Universitario Darcy Ribeiro, Asa norte – DF
CEP: 70.910-900

Représentée par son Secrétaire aux Affaires Internationales, **Virgílio Pereira de Almeida**

ci-après dénommée l' « UnB »,

L'UM et l'UnB sont ci-après dénommées individuellement « la Partie » et conjointement, « les Parties ».

SUR LA MOBILITE ACADEMIQUE (Etudiante – Enseignante/Personnel)

Cet accord concerne l'Institut d'Administration des Entreprises de l'Université de Montpellier (UM/IAE) représentée par son Directeur Emmanuel Houzé et l'Université de Brasília représentée par son Secrétaire des Affaires Internationales, Virgílio Pereira de Almeida.

Cet accord est le renouvellement de l'accord de partenariat qui avait été signé le 08/09/2016 entre les deux Parties.

Afin de faciliter les mobilités, l'Université de Montpellier et l'Université de Brasília s'accordent à établir une convention de partenariat universitaire sous les termes suivants :

Titre I : Mobilité étudiante

Article 1- Inscription des étudiants

1.1 Critères de sélection

Chaque partenaire procédera à la sélection de ses propres étudiants en échange, selon les procédures et les critères qui lui sont propres.

Pour participer au programme d'échange, les étudiants de l'UM / IAE doivent être inscrits dans un cursus universitaire à l'IAE.

Pour participer au programme d'échange, les étudiants de l'UB doivent être inscrits en dans un cursus de l'enseignement supérieur à l'UnB.

L'UM / IAE s'engage à accueillir les étudiants sélectionnés conformément à l'article 3 alinéas 2 et 5 de l'avenant à la convention Etudes en France du 10 décembre 2007.

1.2 Dates limite de candidature

Les candidatures des étudiants, devront être parvenues au minimum trois (3) mois avant le début de la mobilité souhaitée en accord avec les calendriers universitaires respectifs des parties.

Pour l'UM/IAE :

- Pour une mobilité au 1er semestre à l'IAE, la date limite de réception des candidatures est le 15 mai de l'année universitaire précédente ;
- Pour une mobilité au 2nd semestre à l'IAE, la date limite de réception des candidatures est le 15 novembre de l'année universitaire en cours.

Pour l'UnB :

- Pour une mobilité au 1er semestre à l'UnB (mars-juillet), la date limite de réception des candidatures est le 1^{er} novembre de l'année universitaire précédente ;
- Pour une mobilité au 2ème semestre à l'UnB (août-décembre), la date limite de réception des candidatures est le 15 mai de l'année universitaire en cours.

Chaque université se réserve le droit d'approuver les candidatures des étudiants sélectionnés par le partenaire. L'université d'accueil a une période de 30 jours pour refuser les candidatures proposées.

1.3 Calendriers universitaires

Université de Montpellier	Université Brasília Foundation
<i>Semestre 1 (de septembre à décembre)</i>	<i>Semestre 1 (de mars à juillet)</i>
<i>Semestre 2 (de janvier à mai)</i>	<i>Semestre 2 (d'août à décembre)</i>

1.4 Nombre de participants au programme de mobilité

L'échange des étudiants sera limité à deux (2) étudiants pour l'année universitaire ou quatre (4) étudiants pour un (1) semestre chacun, mais sans obligation d'une réciprocité annuelle. Néanmoins, le nombre d'étudiants échangés par les deux institutions devra tendre à s'équilibrer dans un délai de cinq (5) ans.

L'UnB enverra deux (2) étudiants sélectionnés par l'UnB en échange pour une année académique (ou quatre (4) étudiants pour un semestre).

L'UM / IAE enverra deux (2) étudiants sélectionnés par l'UM / IAE en échange pour une année académique (ou quatre (4) étudiants pour un semestre).

1.5 Exigences linguistiques

Pour les étudiants de l'UM/IAE :

Portugais : dans le cas où l'inscription de l'étudiant entrant se fait dans un cursus enseigné en portugais, un niveau B2 (selon le cadre européen des langues) est exigé.

Anglais : dans le cas où l'inscription de l'étudiant entrant se fait dans un cursus enseigné en anglais, un niveau B2 (selon le cadre européen des langues) est souhaité. Une attestation de la part du professeur d'anglais peut être acceptée au cas par cas.

Pour les étudiants de UnB :

Français : dans le cas où l'inscription de l'étudiant entrant se fait dans un cursus enseigné en français, un niveau B2 (selon le cadre européen des langues) est souhaité.

Anglais : dans le cas où l'inscription de l'étudiant entrant se fait dans un cursus enseigné en anglais, un niveau B2 (selon le cadre européen des langues) est exigé.

Article 2- Droits de scolarité

Les étudiants s'acquitteront des droits de scolarité dans leur université d'origine et ne paieront pas les droits de scolarité dans l'université d'accueil.

L'étudiant bénéficiera de tous les avantages qui sont accordés aux étudiants de l'université d'accueil.

Article 3 – Financements et assurances des étudiants

Les étudiants sont responsables de tous leurs frais personnels notamment le transport, l'hébergement et la nourriture. Ils peuvent éventuellement bénéficier de bourses de leur université et (ou) de leur pays d'origine.

Chaque participant devra souscrire une assurance responsabilité civile valide durant toute la durée de l'échange qui le couvre contre toutes éventualités qui pourraient survenir au cours de l'échange, ainsi qu'une assurance maladie et rapatriement souscrite dans son pays d'origine avant le départ pour le pays d'accueil.

L'étudiant accueilli à l'UM / IAE devra, au regard de la réglementation française, attester d'une couverture sociale.

Article 4 – Termes et conditions

4.1 Notation des étudiants et reconnaissance du cursus

Une fois acceptés dans l'établissement d'accueil, les étudiants en échange seront inscrits à des cours préalablement convenus sur la base d'un contrat d'études qui devra être validé par le responsable pédagogique de leur université d'origine. Il appartient aux étudiants de choisir dans l'université d'accueil, un programme de cours, en accord avec le responsable pédagogique de leur université d'origine pour que ces derniers soient validés dans leur cursus universitaire.

L'université d'origine facilitera la reconnaissance des cursus suivis par les étudiants dans la mesure où ils auront été validés par l'université d'accueil.

À l'UM / IAE, le contrat pédagogique s'évalue en nombre de crédits ECTS. Pour les étudiants de l'UM / IAE, le contrat pédagogique à l'université d'accueil sera équivalent à trente (30) crédits ECTS par semestre.

À l'UnB, dû à un changement de système, le contrat pédagogique s'évalue en nombre d'heures. Pour les étudiants de l'UnB, le contrat pédagogique à l'université d'accueil sera équivalent à un volume horaire d'au moins 240 heures par semestre. Il est cependant recommandé d'effectuer 300 heures par semestre équivalent à 20 crédits (cinq cours standard) dans l'ancien système.

Trente (30) crédits ECTS à l'UM / IAE correspond approximativement à un volume horaire d'au moins 240 heures à l'UnB. À titre indicatif, un cours standard équivaut à 60 heures.

Dans le cas d'une situation imprévisible, insurmontable et au-delà du contrôle des parties (force majeure) dont la durée excède une semaine, l'UM/IAE s'organisera avec l'UnB pour proposer des options alternatives afin que les étudiants en mobilité puissent terminer leurs cours.

4.2 Délivrance des diplômes

Aucun diplôme de l'université d'accueil ne sera délivré. L'université d'accueil délivre un relevé de notes aux étudiants participant au programme d'échange.

4.3 Durée des échanges

La durée du séjour des étudiants susvisés est au minimum de trois (3) mois (équivalent à un semestre universitaire) sans pouvoir excéder une période de dix (10) mois, soit une année académique complète, par étudiant et par année universitaire.

A la fin de la période de mobilité, l'université d'accueil n'est plus responsable de l'étudiant en échange.

4.4 Logement

L'UM / IAE s'engage dans la mesure du possible à orienter et aider les étudiants de l'UnB à trouver un logement à proximité de l'UM.

L'UnB s'engage dans la mesure du possible à orienter et aider les étudiants de l'UM / IAE à trouver un logement à proximité de l'UnB.

Dans les deux cas, l'étudiant est responsable du paiement de son logement.

Titre II : Mobilité des enseignants/enseignant-chercheurs et du personnel

Article 5 - Mobilité des enseignants/enseignant-chercheurs et du personnel

La mobilité des enseignants, enseignant-chercheurs et du personnel sera arrêtée par un accord entre les deux parties. La prise en charge financière sera fixée au préalable par les parties.

Les enseignants, enseignant-chercheurs ou personnels accueillis sont responsables de tous leurs frais personnels (transports, hébergement, nourriture, etc...).

Chaque participant à l'échange devra souscrire une assurance responsabilité civile valide durant toute la durée de l'échange qui le couvre contre toutes éventualités qui pourraient survenir au cours de l'échange, ainsi qu'une assurance maladie et rapatriement souscrite dans son pays d'origine avant le départ pour le pays d'accueil.

Titre III : Mise en place et développement

Article 6 – Responsables de l'accord

Chaque partie désigne en son sein un responsable académique chargé du suivi de l'exécution de l'accord. Il s'agit de :

Pour l'UM/IAE :

* Contact Pédagogique

Directeur du Service des Relations Internationales

Mr Gilles Sere de Lanauze

Institut d'Administration des Entreprises (IAE)

Place Eugène Bataillon

34095 Montpellier cedex 5, FRANCE

Email: iae-ri@umontpellier.fr

* Contact Administratif

Responsable du Bureau des Relations Internationales

Ms. Jessie Chiavassa
Institut d'Administration des Entreprises (IAE)
Place Eugène Bataillon
34095 Montpellier cedex 5, FRANCE
Email: iae-ri@umontpellier.fr

Pour l'UnB :

* Contact Pédagogique

Prof. Dr. Virgílio Pereira de Almeida
Secrétaire des Affaires Internationales
Universidade de Brasília – UnB
Campus Universitário Darcy Ribeiro
Prédio da Reitoria, térreo, sala BT-01
Asa Norte, Brasília, DF
CEP 70910-900 – Brasil
E-mail: intweb@unb.br

* Contact Administratif

M. Diego de Tássio Silva
Coordinateur du Bureau des Relations Internationales

Universidade de Brasília - UnB
Campus Universitário Darcy Ribeiro
Prédio da Reitoria, térreo sala BT-01
Asa Norte, Brasília, DF
CEP 70910-900 –Brasil E-mail: intweb@unb.br

Article 7 – Bilan des activités

Dans la mesure du possible, les responsables des deux parties doivent échanger à mi-parcours afin d'établir un bilan de la coopération et d'élaborer un nouveau plan d'actions spécifiques.

Avant l'échéance de l'accord, les parties se réunissent pour en faire le bilan et examiner l'opportunité de le renouveler. Ce bilan sera présenté au président ou représentant légal de chaque établissement, à qui il revient, au vu du rapport, de décider de reconduire l'accord.

Article 8 - Durée de l'accord de partenariat

Le présent accord doit être approuvé par les autorités compétentes des deux parties. Il entre en vigueur le jour de sa signature et est valide pour une durée de cinq (5) ans.

Le présent accord peut être renouvelé à deux (2) reprises, à durée égale, sous les mêmes termes par la signature d'un avenant entre les Parties.

Le présent accord peut être résilié d'un commun accord entre les parties.

Il peut également être résilié de plein droit par l'une des parties en cas d'inexécution par l'autre d'une ou plusieurs obligations contenues dans les clauses de l'accord. Cette résiliation ne devient effective que six (6) mois après l'envoi par la partie plaignante d'une lettre recommandée avec accusé de réception exposant les motifs de la résiliation, à moins que dans ce délai la partie défaillante n'ait satisfait à ses obligations ou n'ait apporté la preuve d'un empêchement consécutif à un cas de force majeure.

L'exercice de cette faculté de résiliation ne dispense pas la partie défaillante de remplir les obligations contractées jusqu'à la date de prise d'effet de la résiliation et ce, sous réserve des dommages éventuellement subis par la partie plaignante du fait de la résiliation anticipée de l'accord.

En tout état de cause, une rupture de l'accord ne peut mettre fin aux mobilités en cours selon les termes de l'accord.

Article 9 - Différends

En cas de difficulté sur l'interprétation ou l'exécution de ce présent accord, l'Université de Montpellier et l'Université de Brasília s'efforceront de résoudre leur différend à l'amiable.

En cas de désaccord persistant, les tribunaux du domicile du défendeur seront saisis et la loi du défendeur sera appliquée.

L'accord est établi en trois (3) exemplaires originaux en français, en trois (3) exemplaires originaux en anglais et trois (3) exemplaires originaux en portugais, les trois versions faisant également foi.

Le Président de l'Université
de Montpellier

Philippe Augé



A Montpellier, le 20 / 01 / 2021.

Le Secrétaire des Affaires
Internationales de l'Université de
Brasília

Documento assinado digitalmente
Virgílio Pereira de Almeida
Data: 24/11/2021 21:20:12-0300
Verifique em <https://verificador.itl.br>

Virgílio Pereira de Almeida

A Brasília, le / / 2021

Le Directeur de
l'Institut d'Administration des Entreprises

Emmanuel Houzé

A Montpellier, le / / 2021



UNIVERSITÉ DE
MONTPELLIER



Universidade de Brasília

ACORDO DE PARCERIA ACADÊMICA

entre

A Universidade de Montpellier
163, rue Auguste Broussonnet
34090 Montpellier, França
Representada por seu Presidente, **Philippe AUGÉ**

Doravante, "UM"

e

A Universidade de Brasília
Campus Universitário Darcy Ribeiro, Asa norte – DF
CEP: 70.910-900
Representada por seu Secretário de Assuntos Internacionais, **Virgílio Pereira de Almeida**

Doravante, "UnB"

A UM e a UnB serão, doravante, referidas individualmente como "Parte" e conjuntamente como "Partes".

MOBILIDADE ACADÊMICA (Estudante – Professor - Equipe) E PROGRAMA DE INTERCÂMBIO CIENTÍFICO

Este acordo diz respeito ao Institut d'Administration da Universidade de Montpellier (IAE), representado por seu Diretor, Emmanuel Houzé, e pela Universidade de Brasília, representada por seu Secretário de Assuntos Internacionais, Virgílio Pereira de Almeida.

Este acordo é a renovação do acordo assinado pelas Partes em 8 de setembro de 2016.

Para facilitar o intercâmbio acadêmico, a Universidade de Montpellier e a Universidade de Brasília concordam em estabelecer uma parceria acadêmica sob as seguintes condições:

Título I - Mobilidade estudantil

Cláusula 1ª - Registro do Aluno de Intercâmbio

1.1 Modalidades de seleção

Cada parceira selecionará os alunos sob o programa de intercâmbio conforme procedimentos e critérios próprios.

Para participar do intercâmbio, os alunos da UM/IAE deverão estar matriculados em um curso no IAE.

Para participar do programa de intercâmbio, os alunos da UnB deverão estar matriculados em um curso regular da UnB.

A UM/IAE concorda em aceitar os alunos selecionados, segundo o artigo 3º parágrafos 2º e 5º, do aval da convenção CEF (*Centre pour les Etudes en France*), assinada em 10 de dezembro de 2007.

1.2 Prazo de inscrição

As inscrições dos estudantes deverão ser recebidas, pelo menos, três (3) meses antes do início da mobilidade, conforme os respectivos calendários acadêmicos das Partes.

UM / IAE:

- Para o 1º semestre do ano letivo, o prazo será 15 de maio do ano letivo anterior;
- Para o 2º semestre do ano letivo, o prazo será 15 de novembro do ano letivo vigente.

UnB:

- Para o 1º semestre do ano letivo (mar-jul), o prazo será 01 de novembro do ano letivo anterior;
- Para o 2º semestre do ano letivo (ago-dez), o prazo será 15 de maio do ano letivo vigente.

Ficará a cargo de cada universidade aceitar as candidaturas dos alunos ao intercâmbio. A universidade anfitriã terá um período de 30 dias para poder recusar qualquer solicitação.

1.3 Calendários acadêmicos

Universidade de Montpellier	Universidade de Brasília
<i>Semestre 1 (de setembro a dezembro)</i>	<i>Semestre 1 (de março a julho)</i>
<i>Semestre 2 (de janeiro a maio)</i>	<i>Semestre 2 (de agosto a dezembro)</i>

1.4 Número de estudantes

O intercâmbio de alunos será limitado a dois (2) alunos por um ano ou quatro (4) alunos por um semestre, sem obrigação de reciprocidade anual. No entanto, o número de alunos trocados pelas duas instituições deverá ser equilibrado dentro de cinco (5) anos.

A UnB enviará até dois (2) alunos selecionados pela UnB para intercâmbio de até um ano letivo (ou quatro (4) estudantes para intercâmbio de um semestre).

A UM/IAE enviará até dois (2) alunos selecionados pela UM/IAE para intercâmbio de até um ano letivo (ou quatro (4) estudantes para intercâmbio de um semestre).

1.5 Requisitos de idioma

Para os alunos da UM/IAE:

Português: caso o aluno se matricule em curso com currículo ensinado em português, será desejável nível B2 da língua (segundo o *European Language Framework*).

Inglês: caso o aluno se matricule em curso com currículo ensinado em inglês, é necessário nível B2 da língua (segundo o *European Language Framework*).

Para estudantes da UnB:

Francês: caso o aluno se matricule em curso com currículo ensinado em francês, será desejável nível B2 da língua (segundo o *European Language Framework*).

Inglês: caso o aluno se matricule em curso com currículo ensinado em inglês, é necessário nível B2 da língua (segundo o *European Language Framework*).

Cláusula 2ª- Taxas de inscrição

Todos os estudantes de intercâmbio deverão matricular-se e pagar as mensalidades à universidade de origem. Cada universidade anfitriã isentará os estudantes de intercâmbio do pagamento de matrícula. Os estudantes de intercâmbio terão os mesmos direitos concedidos aos alunos da universidade anfitriã.

Cláusula 3ª – Despesas e seguro para os alunos de intercâmbio

Os alunos de intercâmbio serão responsáveis por todas as suas despesas pessoais, como transporte, hospedagem e alimentação. Eles poderão obter bolsas, oferecidas por sua universidade ou pelo seu país de origem.

O estudante de intercâmbio deverá ter seguro pelo tempo que estiver no outro país. Ele (ela) deverá contratar seguro de responsabilidade civil, assistência médica e repatriação no país de origem, antes de sua partida.

O aluno que for hospedado pela UM/IAE, segundo o regulamento francês, deverá contratar seguro social.

Cláusula 4ª - Termos e condições

4.1 Programa de estudos e reconhecimento de crédito

Uma vez aceitos na instituição anfitriã, os alunos de intercâmbio serão matriculados em disciplinas previamente estabelecidas no contrato de estudos, que deverá ser validado por sua universidade de origem. Caberá aos alunos escolher um programa de estudos na universidade anfitriã, com concordância do diretor pedagógico de sua universidade de origem. O programa deverá ser validado pela universidade de origem.

A universidade de origem facilitará o reconhecimento das disciplinas cursadas pelos alunos de intercâmbio na medida em que forem validados pela universidade anfitriã.

Na UM/IAE, o contrato de estudos é baseado em créditos ECTS. Para os alunos da UM/IAE, o contrato de estudos na universidade anfitriã será equivalente a trinta (30) créditos ECTS por semestre.

Na UnB, em decorrência do novo sistema implantado, o contrato de estudos é baseado em horas. Para os alunos da UnB, o contrato de estudos terá carga horária de, no mínimo, 240 horas por semestre. O recomendado é de 300 horas por semestre, equivalente a 20 créditos no antigo sistema (cinco disciplinas regulares).

Trinta (30) créditos ECTS na UM/IAE equivalem, aproximadamente, à carga horária mínima de 240 horas na UnB. Para referência, uma disciplina regular conta com 60 horas.

Em caso de situação imprevisível, intransponível e fora do controle das partes (*força maior*) que dure mais de uma semana, a UM/IAE estabelecerá com a UnB métodos alternativos de conclusão das disciplinas em que os alunos estejam matriculados.

4.2 Diplomas

Nenhum diploma será emitido pela universidade anfitriã. A universidade anfitriã emitirá um histórico escolar para os alunos participantes do programa de intercâmbio.

4.3 Duração da mobilidade

A duração da mobilidade dos alunos acima mencionados será de, pelo menos três meses (equivalente a 1 semestre acadêmico), sem poder exceder um período de dez (10) meses, um ano letivo completo, por cada aluno e por cada ano letivo.

Ao final do período de mobilidade, a universidade anfitriã não será mais responsável pelo aluno no programa de intercâmbio.

4.4 Hospedagem

A UM/IAE orientará e ajudará os alunos da UnB a encontrarem acomodações perto da UM/IAE, quando possível.

A UnB orientará e ajudará os alunos da UM/IAE a encontrarem acomodações perto da UnB, quando possível.

Em ambos os casos, o aluno será responsável pelo pagamento de sua acomodação.

Título II - Mobilidade de Professores / Funcionários

Cláusula 5ª - Programa de intercâmbio acadêmico

Todos os termos e condições de mobilidade dos professores, professores-pesquisadores e funcionários serão concluídos em um acordo específico, acordado por ambas as partes.

A responsabilidade financeira será definida, por ambas as partes, de forma antecipada.

Os professores e funcionários serão responsáveis por todas as suas despesas pessoais (transporte, hospedagem, alimentação, etc.).

Eles deverão contratar seguro médico e de repatriação durante sua estadia na universidade anfitriã. Todos os participantes deverão assinar o seguro de responsabilidade civil, assistência médica e de repatriação no país de origem antes de sua partida.

Título III - Termos de gestão

Cláusula 6ª - Coordenadores Acadêmicos

Cada universidade nomeará um coordenador acadêmico, responsável pelo acompanhamento do acordo.

Pela Universidade de Montpellier/IAE:

* Contato acadêmico

Sr. Gilles Séré de Lanauze
Service des Relations Internationales
Institut d'Administration des Entreprises
Place Eugène Bataillon
34095 Montpellier cedex 5, FRANÇA
E-mail: iae-ri@umontpellier.fr

* Contato administrativo

Srª Jessie Chiavassa
Service des Relations Internationales
Institut d'Administration des Entreprises
Praça do Batalhão Eugene
34095 MBntpellier cedex 5, FRANÇA
E-mail: iae-ri@umontpellier.fr

Pela Universidade de Brasília - UnB:

* Contato acadêmico

Prof. Dr. Virgílio Pereira de Almeida
Secretário de Assuntos Internacionais
Universidade de Brasília - UnB
Campus Universitário Darcy Ribeiro
Prédio da Reitoria, térreo sala BT-01
Asa Norte, Brasília, DF
CEP 70910-900 –Brasil
E-mail: intweb@unb.br

* Contato administrativo

Sr. Diego de Tássio Silva
Coordenador da Secretaria de Assuntos Internacionais
Universidade de Brasília - UnB
Campus Universitário Darcy Ribeiro
Prédio da Reitoria, térreo sala BT-01
Asa Norte, Brasília, DF
CEP 70910-900 –Brasil E-mail: intweb@unb.br

Cláusula 7ª - Revisão das atividades

Na medida do possível, os coordenadores de ambas as partes se reunirão, na metade do período de vigência do acordo, para traçar um equilíbrio de cooperação e elaborar ações específicas a serem tomadas.

Antes do fim da vigência do acordo, será feita uma revisão das atividades, a ser reportada ao Presidente/Reitor ou representante legal de cada universidade, que decidirá se renovará ou não o acordo.

Cláusula 8ª - Vigência do acordo de parceria

O presente acordo de parceria acadêmica deverá ser aprovado pelas autoridades competentes de cada Parte e terá vigência de 5 anos, a partir da data de sua assinatura.

O presente Acordo pode ser renovado por até dois (2) períodos de igual duração e sob os mesmos termos por meio de uma emenda acordada e assinada por ambas as partes.

Este acordo poderá ser rescindido unilateralmente ou por acordo mútuo de ambas as partes.

A rescisão deste contrato só entrará em vigor 6 (seis) meses após envio de carta registrada, com aviso de recebimento, de uma das Partes para a outra, a menos que a Parte reclamante complete suas obrigações ou demonstre impedimento por força maior.

Esta rescisão não isentará a Parte inadimplente de cumprir suas obrigações na data efetiva da rescisão, e, portanto, sujeitar-se-á aos danos possivelmente sofridos pela Parte reclamante, devido à rescisão antecipada do acordo.

Não obstante a rescisão deste acordo, seus termos e condições continuarão a ser aplicados aos intercâmbios em andamento.

Cláusula 9ª - Disputas

Em caso de qualquer dificuldade na interpretação ou execução do presente acordo, a Universidade de Montpellier e a Universidade de Brasília tentarão resolvê-la em termos amigáveis.

Se houver disputas entre as partes, a lei e o tribunal do domicílio do réu serão aplicados.

O acordo é assinado em três (3) vias originais em inglês, três (3) vias originais em francês e três (3) vias originais em português, todas as versões com valor igual.

Presidente da Universidade de
Montpellier




Philippe Augé

Montpellier, 20/01 de 2021

Secretário de Assuntos Internacionais da
Universidade de Brasília

gov.br

Documento assinado digitalmente
Virgílio Pereira de Almeida
Data: 24/11/2021 21:19:13-0300
Verifique em <https://verificador.iti.br>

Virgílio Pereira de Almeida

Brasília, de 2021

Diretora do *Institut d'Administration des
Entreprises*


Emmanuel Houzé



Montpellier, de 2021